

# EDUCAÇÃO 教育

O sistema de ensino no Japão é constituído de 6 anos de primário ( SHOGAKKO ) e 3 anos de ginásio ( CHUGAKKO ), o que equivale aos 9 anos de ensino fundamental no Brasil, e 4 anos de Universidade, em geral. As aulas começam em Abril e terminam em Março do ano seguinte. O Ensino Fundamental é obrigatório e o ingresso na Escola se dá às crianças que completam 6 anos até 1º de abril. Em geral as crianças que vão ao SHOGAKKO vêm da Creche ou Jardim da Infância. O ingresso no Ensino Médio ( KOTO GAKKO ) e Superior ( DAIGAKKU ), por regra, se dá através de Exames de Seleção.

## 1) CRECHE E JARDIM DE INFÂNCIA

(1) CRECHE ( HOIKUSHO ou HOIKUEN )  
Na cidade de Seki há 12 creches municipais e 9 creches particulares. O horário de funcionamento e a idade permitida varia de acordo com cada uma. Nas creches municipais, bebês à partir de 6 meses já podem frequentar, e nas creches particulares à partir de 2 meses de idade. A mensalidade varia de acordo com a renda anual dos pais. A matrícula pode ser feita na própria creche ou na Prefeitura até o dia 20 e o ingresso é no 1º dia do mês seguinte. Se a creche que pretende matricular a criança estiver com todas as vagas preenchidas, terá que procurar outra.

■ Setor de Apoio às Crianças (KOSODATE SHIENKA)  
Tel: 23- 8965 (Prefeitura de Seki 1º Andar)

(2) JARDIM-DA-INFÂNCIA ( YOCHIEN )  
É o pré-escolar para crianças à partir de 3 anos. Em Seki existem 8 jardins-da-infância. A matrícula e as mensalidades diferem de acordo com a instituição. Para que o máximo de crianças possam usufruir da educação, a Cidade de Seki auxilia aos pais que queiram matricular seus filhos nas creches.

■ Secretaria de Educação (GAKKO KYOIKUKA)  
Tel.: 23-8125 (Prefeitura de Seki 5º Andar)

日本の教育制度は、小学校6年、中学校3年、高等学校3年、大学4年が基本です。学校は、4月から始まり、翌年の3月で1学年が終了します。

小学校と中学校は義務教育で、小学校への入学は、その年の4月1日までに満6歳になる児童が対象となります。小学校に入学する前には、幼稚園や保育所(保育園)に通っている子どもたちもいます。

高等学校と大学は、原則として希望者が試験を受けて入学します。

## 1) 保育園 ・ 幼稚園

(1) 保育所(保育園)  
保育所は、両親がともに働いていたり、病気などの事情のため、昼間面倒を見る人がいない乳幼児を保育する施設です。現在、関市には市立12カ所、私立9カ所の保育所があります。保育所によって入所できる年齢や保育時間に違いがあります。また、保育料についても、家庭の収入の状況によって異なります。入所の申し込みは、近くの保育所か市の子育て支援課で前月20日までにいき次月1日から入園できます。

■子育て支援課 電話23-8965(市役所南1階)

(2) 幼稚園  
幼稚園は、満3歳から小学校入学年齢までの幼児が対象となります。現在、関市には私立の幼稚園が8カ所あります。申し込み方法や入園料は、幼稚園によって異なります。

関市では、私立幼稚園に就学する幼児を持つ保護者に対して入園料および保育料の一部を助成しています。

■学校教育課 電話23-8125(市役所5階)

## 2)CURSO PRIMÁRIO E GINASIAL

No Japão o Ensino Fundamental é obrigatório à partir dos 6 anos. As crianças estrangeiras poderão frequentar a escola dependendo da vontade dos pais ou responsáveis. Às crianças que completam 6 anos é enviada pela Secretaria de Educação Municipal, uma notificação (SHUGAKU ANNAI) para o ingresso na escola. Aqueles que não recebem notificação devem procurar a Secretaria de Educação de sua região para solicitar a matrícula.

A matrícula, aulas e o material escolar em escolas públicas são gratuitos, sendo cobrado dos responsáveis, taxas relativas às excursões, viagens de estudo, materiais de aprendizado, refeições, etc.

※No Japão para que os pais possam participar da vida escolar da criança há diversas atividades em que devem participar, como por exemplo, assistir à aula (JUGYO SANKAN), Gincana Esportiva (UNDOKAI), entre outras. Além de ter a Associação de Pais e Mestres (PTA) que promove atividades relacionadas à educação das crianças. Veja positivamente e procure participar.

※Dispomos de orientação da Língua japonesa.

■ Secretaria de Educação (GAKKO KYOIKUKA)  
Tel.: 23-8125 (Prefeitura de Seki 5º Andar)

## 3)ENSINO MÉDIO (KOTO GAKKO)

Para matricular-se nas escolas de Ensino Médio, públicas ou particulares será necessário averiguar de antemão os documentos necessários, além de prestar o exame de seleção e obter a permissão do diretor. As aulas são pagas.

### ● Sistema:

Período Integral (ZENNICHI SEI) é onde se estuda

durante o dia. Para quem trabalha há cursos por turno (TEIJI SEI). E também há cursos por correspondência (TSUSHIN SEI).

### ● Áreas de Ensino:

Geralmente, no Ensino Médio há o Curso Normal e o Profissionalizante nas áreas de Comércio, Indústria,

### ● Admissão:

É preciso que tenha terminado o ginásio (CHUGAKKO) no Japão ou vindo do exterior, tenha concluído 9 anos de ensino fundamental no seu país. Para maiores detalhes a respeito dos requisitos dos candidatos, datas, processo seletivo e inscrição, entrar em contato com o Comitê de Educação da cidade onde se localiza a Escola do Ensino Médio, assim como a Escola que seu filho pretende frequentar.

■ Colégio Municipal da Indústria e Comércio de Seki (SEKI SHIRITSU SEKI SHOKO KOTO GAKKO).  
Tel: 0575-22-4221

◆ Divisão de Orientação das Escolas da Província de Gifu Tel: 058-272-1111 (Ramal 3549)

## 2)小中学校・中学校

日本人の児童の場合、その保護者には学校に就学させる義務があります。外国籍の方は、就学させる義務はありませんが、希望があれば公立の小・中学校に入学させることができます。

なお、毎年入学年齢に達する外国人児童の保護者あてに、教育委員会から「就学案内」を送付しています。しかし、通知漏れがある場合もありますので、入学を希望される場合は、教育委員会学校教育課までご連絡くださるとともに、入学の申請をしてください。

学費については、公立小中学校・中学校は、入学金、授業料、教科書などは無料ですが、教科書以外の教材、給食、遠足、修学旅行などの経費は、保護者の負担です。申請手続きや学校の制服、授業内容などについての詳細は、教育委員会学校教育課へ問い合わせてください。

※日本では、子どもの学校での生活を保護者に見てもらうため、「授業参観」や「運動会」などがあります。また、PTA(保護者と教師の会)があり、いろいろな活動をしていますので、積極的に参加してください。  
※学校では、日本語指導などのサポートも行われています。

■ 学校教育課 電話23-8125(市役所5階)

## 3)高等学校

公立または私立の高等学校への入学については、調査書などの必要な書類や、学力検査の成績などに基づいて選抜が行われ、校長が許可をします。授業料も必要です。

● 課程…「全日制」といって昼間に通学する高校と、働きながら学ぶ「定時制」や「通信制」の高校があります。

● 学科…高等学校には一般的に普通科、商業科、工業科、農業科、理数科、音楽科などがあります。

### ● 入学資格

日本の中学を卒業しているか、外国において学校教育における9年の課程を修了している必要があります。

入学の選抜に出願できる資格、出願時期、選抜の時期、選抜の方法など詳しくは、岐阜県教育委員会、高等学校を設置している市町村の教育委員会および各私立学校で尋ねてください。

■ 関市立関商工高等学校 TEL 0575-22-4221

◆ 岐阜県学校支援課 電話058-272-1111(内線3546)